

FOCUS LA CATHÉDRALE SAINT-PIERRE POITIERS



FRANÇAIS
ENGLISH

**VILLES
& PAYS
D'ART &
D'HISTOIRE**



LA CATHÉDRALE SAINT-PIERRE

Communément nommée cathédrale* Saint-Pierre, la cathédrale de Poitiers est placée sous le double vocable de Pierre, chef des apôtres et de Paul le converti, tous deux martyrisés à Rome sous Néron. Durant les premiers temps chrétiens, une première cathédrale était certainement bâtie un peu plus au sud et proche du baptistère Saint-Jean avant d'être déplacée vers le nord. A la suite du grand incendie de 1018 qui ravage tout le quartier, et grâce aux subsides du comte de Poitou, une cathédrale romane est construite et consacrée en 1025. L'actuelle cathédrale de Poitiers est reconstruite à partir du milieu du XII^e siècle. Longtemps associé à Aliénor d'Aquitaine et son époux le roi d'Angleterre Henri II Plantagenêt (ils se marièrent ici en 1152 et sont les donateurs du vitrail de La Crucifixion), l'actuel édifice est commandité par les chanoines* du chapitre et les évêques qui ont certainement pris part à la réalisation. Le gros œuvre du chantier, mené d'est en ouest, dure environ un siècle. Les portails sculptés et les stalles sont installés vers le milieu du XIII^e siècle alors que les tours de façade ne sont achevées qu'au XVI^e siècle. La cathédrale a souffert de pillages et de mutilations, essentiellement par les protestants, au cours des guerres de Religion en 1562. C'est à partir du milieu du XIX^e siècle que des travaux de restauration sont entrepris : les parties hautes de la façade occidentale sont refaites dont la rosace ; les verrières sont restaurées. La cathédrale est classée au titre des Monuments historiques en 1875.

***Cathédrale :** *église principale du diocèse où se trouve le siège (cathedra) de l'évêque. Dans les premiers temps chrétiens, la cathédrale, le baptistère et les résidences de l'évêque et des clercs forment le quartier épiscopal.*

***Chanoine :** *membre du clergé siégeant au chapitre (assemblée) d'une cathédrale ou d'une collégiale, et assurant la prière quotidienne des heures.*

Commonly called Saint-Pierre Cathedral, the cathedral* of Poitiers is placed under the double patronage of Peter, leader of the apostles, and Paul the Convert, both martyred in Rome under the rule of Nero. During the early Christian period, a first cathedral was most probably built further south and closer to the Saint-Jean Baptistery before being relocated to the north. Following the great fire which ravaged the neighborhood in 1018, and with the aid of subsidies from the Count of Poitou, a Romanesque cathedral was erected and consecrated in 1025. The current cathedral of Poitiers was rebuilt starting in the mid 12th century. Long associated with Eleanor of Aquitaine and her husband Henry II Plantagenet, King of England (they were married here in 1152, and were the donors of the stained glass Crucifixion), the building was commissioned by the chapter canons* as well as the bishops, who most certainly had a say in decisions regarding the design.

Major construction proceeded from east to west over approximately a century. The sculpted portals and the choir stalls were finished around the middle of the 13th century, whereas the towers of the façade were not completed until the 16th century.

The cathedral has suffered from pillages and mutilations, notably at the hands of the Protestants in 1562 during the Wars of Religion. Restoration work began in the mid 19th century: the upper parts of the facade were renovated including the rose window; the stained glass was also restored. The cathedral was classified as a Historic Monument in 1875.

***Cathedral:** *principal church of a diocese which is the site of the bishop's seat (cathedra). In the early Christian period the cathedral, the baptistery, and the residences of the clerics and bishops were grouped together in the Episcopal quarter.*

***Canon:** *rounded arch forming a half cylinder, specific to the Romanesque period.*



L'imposante silhouette de la cathédrale Saint-Pierre

UNE ARCHITECTURE FORTE ET PUISSANTE

La cathédrale Saint-Pierre est un édifice imposant. L'impression d'une architecture massive est renforcée par la puissance des murs soutenus par des contreforts épais. Les pierres calcaires utilisées pour cette construction sont extraites des falaises de la ville elle-même, c'est un calcaire comportant des noyaux de silex, parfois très visibles. L'originalité de cette cathédrale repose sur la conception de son chevet* complètement plat s'élevant sur une hauteur de 40 mètres. Des traces de boulets de canon tirés par les protestants au XVI^e siècle y sont encore visibles, près de la verrière de la Crucifixion.

Caractéristique du grand gothique « de France », la façade occidentale reprend l'ordonnance des cathédrales du Nord de la France. Encadrée par deux grosses tours, la façade se compose de trois grands portails sculptés, réalisés au cours du XIII^e siècle et correspondant aux trois vaisseaux intérieurs. Placés sous des gables*, les portails sont surmontés d'une grande rose, entièrement refaite au XIX^e siècle, et de baies rayonnantes. La sculpture des portails propose une riche iconographie.

***Chevet :** extrémité de l'église derrière l'autel, au fond du chœur. On admire le chevet de l'extérieur.

***Gable :** couronnement triangulaire au-dessus d'un portail.

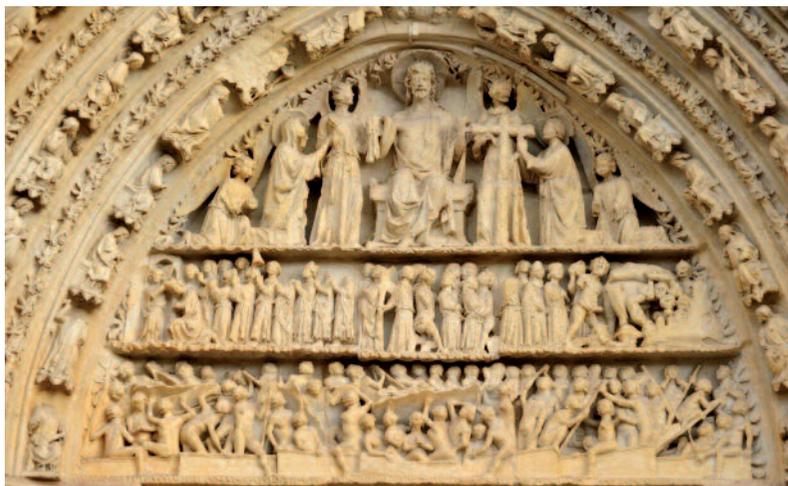
A STRONG AND POWERFUL ARCHITECTURE

Saint-Pierre Cathedral of Poitiers is an imposing structure. The impression of massive architecture is reinforced by the strength of the walls which are supported by wide buttresses. The limestone used in the construction was quarried from the cliffs of the town itself. The stone contains flint nodules which are often quite visible. The originality of this cathedral lies in the design of its completely flat chevet*, which rises to a height of 40 metres. Damage from cannonballs fired by the Protestants in the 16th century is still visible here, near the stained glass window representing the Crucifixion.

An example of the grand French Gothic style, the western façade follows the layout of the cathedrals of northern France. Flanked by two large towers, the facade is composed of three large sculpted portals built during the 13th century and which correspond to the nave and side aisles of the interior. The portals are surmounted by gables* and situated below a great rose window, completely renovated in the 19th century, and radiating bays. The sculpture of the portals boasts a rich iconography.

***Chevet:** the end of a church situated beyond the altar and the choir. The chevet is best viewed from the exterior.

***Gable:** a triangular element above a portal.



Le Jugement Dernier sur le tympan du portail central, façade occidentale

Un Jugement Dernier se développe sur le tympan du portail central, découpé en trois registres : on peut y voir la Résurrection des morts où des hommes sortent nus de leur tombeau, la Séparation des âmes avec la porte du Paradis à gauche et la gueule de l'Enfer à droite, puis un Christ trônant entouré d'anges avec la Vierge et saint Jean agenouillés. Le portail de gauche, dédié à la Vierge, représente la Dormition et le Couronnement de la Vierge. Le portail de droite relate l'épisode de l'incrédulité de saint Thomas ainsi qu'un épisode de sa légende comme architecte aux Indes. Les tympanes sont surmontés de voussures sculptées de saints et autres personnages. Le programme sculpté reste inachevé sur la partie basse de la façade : les dais architecturés (ou niches) conçus pour accueillir des statues sont restés vides ; il n'y a jamais eu de polychromie.

The Last Judgement fills the tympanum of the central portal, divided into three levels: the Resurrection with naked men and women leaving their tombs; the Separation of the souls with the gate of paradise to the left and the gate of hell on the right; and finally the Christ in majesty surrounded by angels and a kneeling Virgin and Saint John. The left portal, dedicated to the Virgin Mary, represents the Dormition and the Coronation of the Virgin. The right portal recounts the episode of the Incredulity of Saint Thomas as well as the legend of his time as an architect in India. The tympanum are crowned by arches featuring sculptures of saints and other figures. The sculpted decor remains unfinished in the lower part of the facade: the architectural niches designed to display statues were never filled, and no polychromy was applied in this area.



Vue intérieure de la cathédrale avec ses trois vaisseaux

UN GOTHIQUE ANGEVIN

La clarté, l'ampleur des volumes (100 mètres de long et 30 mètres de large) et la simplicité de la cathédrale sont surprenantes. Son plan dessine une croix latine au transept* court. Ce grand quadrilatère se compose de trois vaisseaux séparés par de grandes arcades en arc brisé. Caractéristique de l'architecture du style gothique angevin, l'originalité réside dans l'association de son couvrement, assuré par des voûtes d'ogives* bombées et des murs épais qui présentent un jeu d'arcatures aveugles au niveau inférieur. Le niveau supérieur est percé de grandes baies à remplage* ou de doubles baies. Entre les deux, une coursière de circulation, soutenue par une corniche à modillons* sculptés, fait le tour de l'édifice en empruntant des passages logés derrière les piliers. Enfin, le chevet plat monumental accueille trois absides, logées dans l'épaisseur du mur, donnant l'impression de chapelles.

***Transept :** vaisseau transversal qui coupe l'axe d'une église entre nef et chevet, formant une croix.

***Voûte d'ogive :** voûte constituée d'arcs disposés diagonalement – les ogives – qui se croisent au centre sur une clef.

***Baie à remplage :** baie divisée par un assemblage de pierre appelé "remplage".

***Modillon :** corbeau orné soutenant une corniche.

ANGEVIN GOTHIC

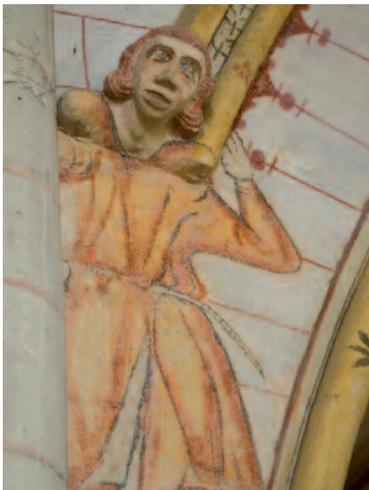
The brightness, simplicity, and ample spaces (100 metres long by 30 metres wide) of the cathedral are surprising. The plan is a latin cross with a short transept*. This large quadrilateral is composed of two side aisles and a central nave separated by large arcades with broken arches. A typical example of Angevin (or Plantagenet) Gothic style, the cathedral's originality lies in its association of a ceiling of rounded ogive vaults* with thick walls which feature blind arcades along their lower halves. The upper halves have large bay windows with tracery* or double bays. Between the two levels, a walkway supported by a cornice of sculpted modillions* runs around the interior, passing through wall passages behind the columns. The monumental flat chevet includes three apses which are lodged in the thickness of the wall, giving the impression of being actual chapels.

***Transept:** a transverse aisle which cuts across the main axis of the church between the nave and the chevet, forming a cross.

***Ogive vault:** a vault composed of arches which cross diagonally (ogives) at a keystone in the centre of the vault.

***Tracery windows:** window bays divided by delicate stonework.

***Modillon:** a decorated corbel stone supporting a cornice.



Atlante au corps peint et à la tête sculptée

LE DÉCOR PEINT ET SCULPTÉ

Entre décor ornemental et décor figuré, il faut probablement imaginer l'ensemble de la cathédrale peinte. Personnages « historiques », frises décoratives et faux appareils devaient composer le décor principal de cet édifice.

Des peintures découvertes au XX^e siècle se concentrent essentiellement dans la nef à l'entrée de l'édifice : les nervures des voûtes sont rehaussées de nuances ocres ; des atlantes, aux corps peints et aux têtes sculptées, semblent soutenir les arcs des voûtes. Les sculptures des chapiteaux sont formées de feuillages ou plus rarement de personnages. Les modillons sont composés de têtes réalistes, de masques grimaçants, de personnages ou d'animaux. Certaines clefs de voûtes autour de la croisée sont également sculptées.

Des peintures murales ont été récemment découvertes dans le transept sud (2015-2016). Sur une alternance de fonds alternent bleu foncé et rouge profond, quatre grandes scènes, où apparaissent des thèmes de l'Ancien et du Nouveau testament, y sont représentées et complétées par une pluie d'étoiles, composées d'une feuille d'étain superposée avec une feuille d'or ou d'argent.

PAINTED AND SCULPTED DECOR

A mixture of ornamental and figurative elements, the decor of the cathedral was most likely painted. "Historic" figures, decorative friezes, and faux joinery were the most probable painted decoration.

The mural paintings discovered in the 20th century are concentrated mainly in the nave near the entrance to the building: the ribs of the vaults are highlighted by ochre colours; Atlas figures, with painted bodies and sculpted heads, seem to support the arches of the vaults. The sculptures on the capitals are formed of vegetal motifs, or more occasionally of human figures. The modillions feature realistic heads, grimacing masks, human figures or animals. Certain vault keystones around the transept crossing are also sculpted.

On an alternating background of dark blue and deep red, four main scenes with themes from the Old and New Testaments are represented and completed with a shower of stars, made of pewter leaf layered with gold or silver leaf.



Le Christ Juge

Le Sein d'Abraham : dans la tradition chrétienne, ce "sein" symbolise le paradis. On représente ainsi Abraham portant dans un linge ceux qui vont au paradis, et les pressant contre sa poitrine.

Le Christ Juge : assis sur un trône reprenant les éléments d'une église gothique, un Christ Juge porte sur ses mains les stigmates de sa Passion, entouré de la Vierge Marie et de saint Jean. Au-dessous, deux anges tiennent les insignes de la Passion du Christ, couronne d'épines et lance à gauche, clous et croix à droite. Des anges sonnent de la trompette au-dessous des tombeaux d'où sortent les morts.

Le Couronnement de la Vierge : assis sur le même trône en forme d'église gothique, le Christ, tenant le Livre, couronne la Vierge Marie, tête penchée. De part et d'autre du trône, quatre anges accompagnent en musique cette scène. Sur la gauche, un ange joue de la viole à archet, un autre de la cithare. A droite, on peut deviner un joueur de harpe.

Les anges tenant des couronnes : sur un fond bleu parsemé d'étoiles, trois anges sur des nuages, tiennent dans leurs mains deux couronnes. En bas à droite, un ange tourné vers le Christ du Jugement dernier, balance un encensoir. Au-dessus de la coursière, huit figures de saints sont représentées. De gauche à droite : saint Savin, saint Cyprien, saint Martin, saint Thomas, saint Paul, saint Pierre, saint Eustache (?) et saint Maurice. Pierre et Paul, qualifiés de colonnes de l'Église, sont placés sous le Couronnement de la Vierge Marie que l'on dit mère de l'Église.

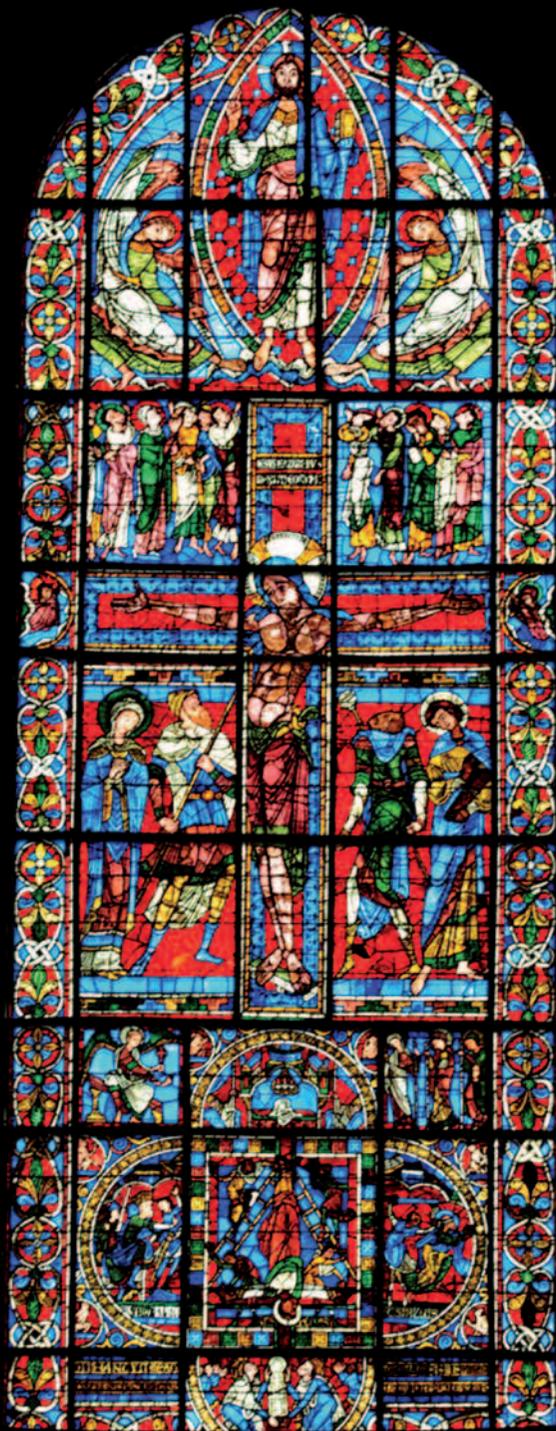
The Bosom of Abraham: in Christian tradition, this "bosom" symbolises paradise. Abraham is represented carrying in a cloth all those who go to heaven, pressing them against his bosom.

Christ the Judge: sitting on a throne featuring the elements of a Gothic church, Christ the Judge bears on his hands the stigmata of his Passion, surrounded by the Virgin Mary and Saint John. Below, two angels hold the insignia of the Passion of Christ, a crown of thorns and spear on the left, nails and a cross on the right. Angels blow the trumpet below the tombs from which the dead rise.

The Coronation of the Virgin: sitting on the same throne in the form of a Gothic church, Christ, holding the Book, crowns the Virgin Mary, head bowed. On both sides of the throne, four angels accompany the scene with music. On the left, an angel plays the viol, while another plays the zither. On the right, a harpist can be made out.

Angels holding crowns: on a blue background scattered with stars, three angels on clouds hold two crowns in their hands. On the bottom right, an angel faces Christ from the Last Judgement, swinging an incense burner.

Above the gallery, eight figures of saints are represented. From left to right: Saint Savin, Saint Cyprien, Saint Martin, Saint Thomas, Saint Paul, Saint Peter, Saint Eustache (?) and Saint Maurice. Peter and Paul, pillars of the Church, are placed under the Coronation of the Virgin, who is the mother of the church.



Le vitrail de la Crucifixion, vers 1160-1170



Partie basse du vitrail de la Crucifixion représentant les donateurs : le couple royal Aliénor d'Aquitaine et Henri II Plantagenêt.

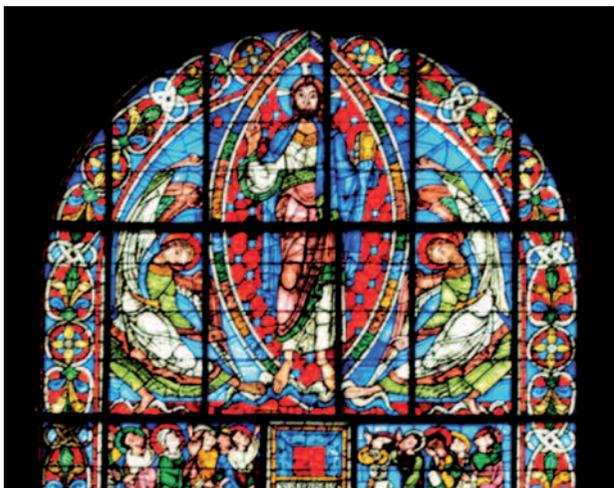
DES VITRAUX EXCEPTIONNELS

La cathédrale possède un ensemble de vitraux des XII^e et XIII^e siècles dont le plus célèbre : le vitrail de la Crucifixion. Daté des années 1160-1170, il est visible dès l'entrée et éclaire la partie centrale de l'édifice. Ce vitrail est l'un des plus anciens vitraux conservés en France à leur emplacement d'origine. Sa lisibilité, les détails des visages et le trait proche de la peinture romane du Poitou en font l'un des plus beaux vitraux de l'Ouest de la France. Epargné lors de différents conflits et grâce à plusieurs restaurations dont la dernière en 2004 qui lui a rendu toute sa lisibilité, ce vitrail est encore constitué de plus de la moitié des verres d'origine. Dans la partie basse du quadrilobe, les donateurs du vitrail (le couple royal Aliénor d'Aquitaine et Henri II Plantagenêt), sont représentés offrant la maquette du vitrail (restitution des restaurateurs) accompagnés de quatre de leurs enfants. La Crucifixion du Christ occupe le centre de la composition. Le Christ sur la croix tourne son regard vers la Vierge et Longin, le porte-lance. De l'autre côté, se trouvent saint Jean et Stéphanon, le porte-éponge.

EXCEPTIONAL STAINED GLASS

The cathedral holds a remarkable ensemble of 12th and 13th century stained glass windows, the most famous of which depicts the Crucifixion. Dating from the years 1160 – 1170, it is visible immediately upon entering and illuminates the central space of the edifice. This stained glass window is one of the oldest in France that is preserved at its original site. The legibility, the details of the faces, and the style which is close to that of Romanesque painting in Poitou, make this window one of the most beautiful in western France. Intact despite various conflicts over the centuries, the window has undergone several restorations, and the latest in 2004 returned it to its former splendour. Over one half of the stained glass panes are original. The donors of the stained glass window, the royal couple Eleanor of Aquitaine and Henry II Plantagenet, are depicted offering a model of the window (reconstituted by restorers) and accompanied by four of their children. The Crucifixion of Christ occupies the centre of the composition. The Christ on the Cross looks toward the Virgin Mary and Longinus the Centurion. On the opposite side are Saint John and Stephanon the spongebearer.

The Crucifixion of Christ occupies the centre of the composition. The Christ on the Cross looks toward the Virgin Mary and Longinus the Centurion. On the opposite side are Saint John and Stephanon the spongebearer.



Christ de l'Ascension, détail du vitrail de la Crucifixion

En haut du vitrail, le Christ de l'Ascension est présenté dans une mandorle* ; les apôtres et la Vierge le regardent. Sur la partie basse du vitrail figurent la Résurrection du Christ, la Crucifixion de saint Pierre, tête en bas, entourés de la condamnation de saint Paul par l'empereur Néron et la Décapitation de saint Paul. Les deux autres vitraux du chevet également datés du XII^e siècle sont consacrés à l'histoire et aux martyrs de saint Laurent, saint Pierre et saint Paul, respectivement à gauche et à droite du vitrail de la Crucifixion. Des vitraux de la fin du XII^e et du début du XIII^e siècle sont encore conservés dans l'ensemble de l'édifice, mais remaniés à différentes périodes, ils sont plus difficiles à lire et moins connus. Ceux du côté nord illustrent l'Ancien Testament : histoires d'Abraham, Lot, Joseph et batailles de Josué par exemple. Des grisailles du XIII^e siècle, restaurées au XIX^e siècle, sont encore conservées dans les baies proches de la façade. Entre 2009 et 2014, une campagne de restauration a été réalisée. Certaines verrières accueillent des créations contemporaines en imitation des grisailles du XIII^e siècle.

***Mandorle** : forme en amande

At the top of the window, the Christ Ascending is presented in a mandorla*; the apostles and the Virgin look toward him. The lower part of the window depicts the Resurrection of Christ and the upside-down Crucifixion of Saint Peter, flanked by the condemnation of Saint Paul by the Emperor Nero and the Decapitation of Saint Paul. The two other stained glass windows in the chevet, also dating from the 12th century, are dedicated from the history and martyrdom of Saint Lawrence and Saints Peter and Paul, respectively to the left and right of the Crucifixion window. Additional stained glass from the end of the 12th and beginning of the 13th centuries is preserved in the cathedral, but having been reworked during different periods, it is harder to read and less well-known. Windows on the north side illustrate the Old Testament, for example the stories of Abraham, Lot, Joseph, and the battles of Joshua. Grisaille stained glass from the 13th century, restored during the 20th, is still present in bays near the facade. A restoration project was carried out between 2009 and 2014. Certain windows contain contemporary work which imitates 13th century grisailles

***Mandorla**: an almond shape surrounding Christ and the Virgin in traditional Christian art.



Les stalles, milieu du XIII^e siècle

LES STALLES REMARQUABLES

L'un des ensembles mobiliers le plus remarquable de la cathédrale correspond sans aucun doute aux stalles du chœur, classées au titre des Monuments historiques en 1908. Elles se composent de 74 sièges en chêne répartis en deux rangées de stalles. Datées du milieu du XIII^e siècle, elles sont les plus anciennes conservées en France. Il pourrait s'agir d'une commande de Jean de Melun, évêque à Poitiers de 1237 à 1257. A l'origine, elles faisaient partie d'un ensemble plus important. Leur emplacement actuel résulte de réorganisations successives de l'espace du chœur. La sculpture des hauts dossiers est remarquable. Dans les écoinçons* figurent des anges offrant des couronnes aux justes, image en alternance avec des motifs d'animaux comme un coq ou une chauve-souris, des dragons ou autres bêtes curieuses ou monstrueuses. D'autres motifs plus symboliques et moralisateurs s'y déploient également : l'orgueil est symbolisé par l'homme chutant de cheval, l'avarice par une femme devant son trésor ou encore l'architecte avec ses outils, bâtisseur des cathédrales. Du côté nord, une Vierge à l'enfant vient remplacer un ange dont les bras portant les couronnes sont encore visibles.

***Ecoinçon** : espace compris entre deux arcs.

REMARKABLE CHOIR STALLS

Among the most notable interior elements of the cathedral are the choir stalls, which were classified as a Historic Monument in 1908. They are composed of 74 oak seats arranged in two rows of stalls. Dating from the mid 13th century, they are the oldest remaining in France. They were possibly commissioned by Jean de Melun, Bishop of Poitiers from 1237 to 1257. The stalls were part of an originally larger ensemble, and their current location is the result of successive reorganisations of the choir space. The sculpture of the high seat backs is remarkable. Angels offering crowns to the Just are depicted in the spandrels*, an image which alternates with animal motifs such as cocks, bats, dragons, or other curious or monstrous beasts. Other more symbolic or moralizing motifs are also present: pride is symbolized by a man falling off a horse; greed by a woman contemplating her treasure. There is also an architect with his tools, a builder of cathedrals. On the north side, a Virgin with Child has replaced an angel whose arms carrying crowns are still visible.

***Spandrel**: space between two arcs.



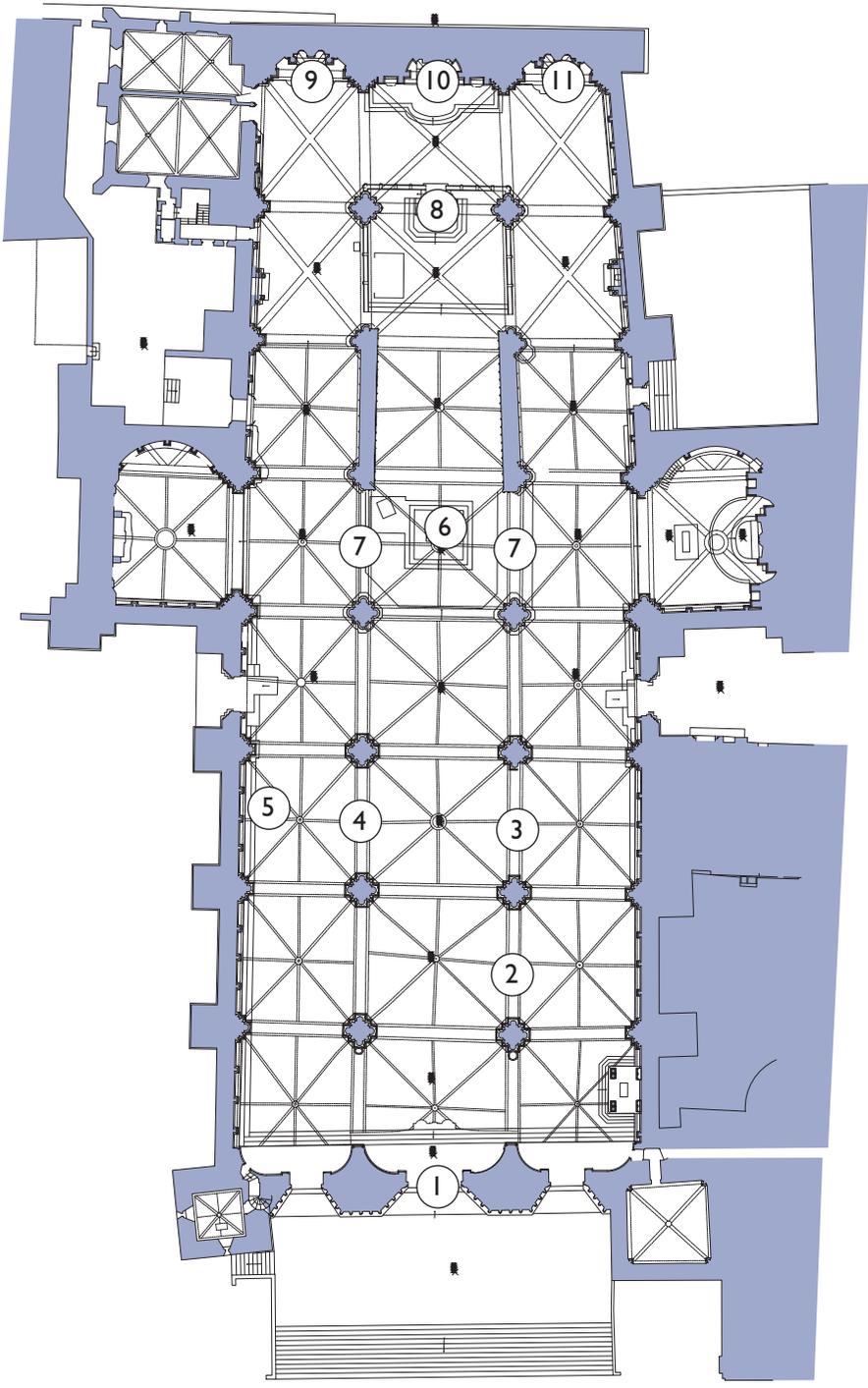
L'orgue Clicquot

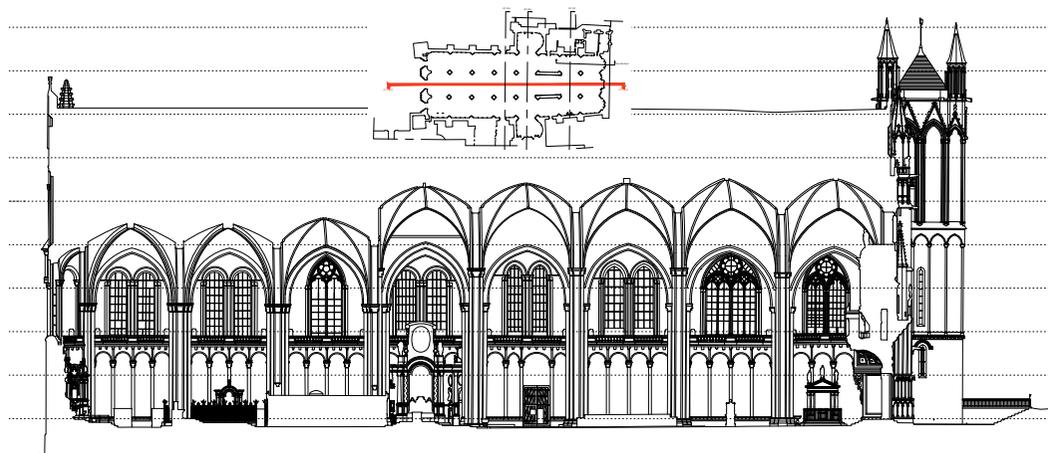
L'ORGUE CLICQUOT

Considéré comme l'un des plus exceptionnels de France, le grand orgue de Poitiers est une pièce notable du mobilier de la cathédrale Saint-Pierre. Il fut réalisé par François-Henri Clicquot, l'héritier de la célèbre dynastie de facteurs d'orgues, lui-même facteur d'orgues du roi. Il est installé en 1791 sur une tribune édifiée en 1778 par l'architecte poitevin Vétault. Parfaitement adapté à la musique française et composé de plus de trois mille tuyaux, il est constitué de quarante-quatre jeux, quatre claviers manuels et un pédalier, deux tremblants et neuf soufflets. Très peu modifié depuis sa création, il fut classé au titre des Monuments historiques en 1908.

THE CLICQUOT ORGAN

Considered to be one of the most exceptional in France, the great organ of Poitiers is an outstanding feature of the cathedral. Built by François-Henri Clicquot, heir to a famous family of organ builders and the appointed organ builder to the King. It was installed in 1791 on a gallery built in 1778 by the local architect Vétault. Perfectly suited to playing French music, the organ has over 3,000 pipes, 44 stops, four manual keyboards, one pedalboard, two tremulants and nine bellows.





- 1 - Orgue, par F.H. Clicquot - 1791
- 2 - Statue de saint Pierre - XIX^e siècle
- 3 - Stalles - XVI^e siècle
- 4 - Chaire, par Favre et Berton
fin du XVIII^e siècle
- 5 - Labyrinthe
- 6 - Autel - XII^e siècle
- 7 - Stalles - XIII^e siècle
- 8 - Maître-autel, par Louis Bachelet - 1861
- 9 - Vitrail : saint Laurent
XII^e siècle / Retable - XVIII^e siècle
- 10 - Vitrail : la Crucifixion
XII^e siècle / Retable - fin XVII^e siècle
Grille de l'abbaye Sainte-Croix - 1696-1726
- 11 - Vitrail : saint Pierre
XII^e siècle / Retable - fin XVIII^e siècle

- 1 : Organ, by F.H. Clicquot - 1791
- 2 : Statue of Saint Peter - 19th century
- 3 : Choir stalls - 16th century
- 4 : Pulpit, by Favre and Berton - late 18th century
- 5 : Labyrinth
- 6 : Altar - 12th century
- 7 : Choir stalls - 13th century
- 8 : High altar, by Louis Bachelet - 1861
- 9 : Stained glass window : Saint Lawrence
12th century
Retable - 18th century
- 10 : Stained glass window : The Crucifixion
12th century
Retable - late 17th century / Gate from
Sainte-Croix Abbey - 1696-1726
- 11 : Stained glass window : Saint Peter
12th century
Retable - late 18th century

**DÉCOUVREZ LA
CATHÉDRALE
SAINT-PIERRE, POITIERS
OUVERT TOUTE L'ANNÉE
EN VISITE LIBRE**

Des visites guidées vous sont proposées tout au long de l'année, suivant la programmation.

**DISCOVER SAINT-PIERRE
CATHEDRAL OF
POITIERS**

OPEN ALL YEAR ROUND

Guided tours are offered all year long, according to programming.

**RENSEIGNEMENTS :
FOR MORE
INFORMATION :**

Poitiers et Grand Poitiers
Direction de la Coordination
Culture - Patrimoine
Hôtel de ville
15 place du Maréchal-Leclerc
CS 10569
86021 Poitiers Cedex
Tel : 05 49 52 35 35
grandpoitiers.fr

**GRAND POITIERS
APPARTIENT AU RESEAU
NATIONAL DES VILLES
ET PAYS D'ART ET
D'HISTOIRE**

Le ministère de la Culture attribue le label "Ville et Pays d'art et d'histoire" aux collectivités qui possèdent un patrimoine remarquable et s'engagent à le valoriser dans toute sa diversité, des vestiges antiques à l'architecture du XXI^e siècle. Grand Poitiers assure la mise en œuvre des visites, conférences, ateliers, publications, animations qui ont pour objectif de présenter le patrimoine aux habitants, aux touristes et aux publics scolaires.

**GRAND POITIERS
BELONGS TO THE
NATIONAL NETWORK OF
"VILLES ET PAYS D'ART
ET D'HISTOIRE"
(CITIES OF ART AND
HISTORY)**

The French Ministry of Culture confers the label "Ville et Pays d'art et d'histoire" on towns which have a remarkable heritage and which are dedicated to presenting this heritage in all of its diversity, from antique ruins to 21st century architecture. Grand Poitiers organises tours, conferences, work-shops and publications with the aim of presenting the town's heritage to residents, tourists and school groups.



GRAND POITIERS
Communauté urbaine
grandpoitiers.fr